



STUDÁNKA

ZPRAVODAJ OBCÍ MALÉ SVATOŇOVICE, PETROVICE, STRÁŽKOVICE, ODOLOV

Ročník XI Únor 2003

1

Masopust

starobylý český zvyk, jehož kořeny sahají až do 13. století. Svátek veselý, plný zábavy, tance a muziky.

Masopust je svátek pohyblivý, protože se slaví ve dnech předcházejících Popeleční středě, jíž začínal 40-ti denní půst, končící o Velikonocích.

Jeho průběh měl v různých dobách a v různých místech svá specifika, ale tím podstatným byla radost z příchodu jara, oslava dobré úrody a také poslední příležitost pořádně se najít, napít, zatančit si a pobavit se před dlouhým půstem.

Tradiční obchůzka masopustního průvodu procházela vesnicí, při návštěvách domů se tančilo a zpívalo, přednášely se vinše. Masky pak byly pohoštěny, dostaly výslužku a to vše pak rádně propily v hospodě. Zábava trvala od neděle až do úterní půlnoci, kdy rej masek končil „pochováním basy“. O půlnoci pak zatroubil ponocný a všichni se rozešli do svých domovů.

Před šesti lety jsme se pokusili obnovit masopustní obyčeje v naší obci. Děti i dospělí převlečeni za maškary nebojeni, kteří mají chuť být chvíli u dobré zábavy, se seřadí do průvodu, projdou obcí a pak se pobaví, zatančí si v kulturním klubu. Masky v průvodu jsou tradiční i novodobé, průvod neobchází obcí dům od domu – je to nás „Studánecký masopust“, jehož smysl je však stejný, jako tomu bylo v minulosti: sejít se při dobré zábavě, pobavit se a zapomenout na všední starosti. Záleží jen na nás, zda si novou, pěknou tradici budeme opatrovat. Zda budeme mít chuť připomenout sobě i dětem lidové zvyky a dál je rozvíjet tak, aby nezůstaly zapomenuty.

Eva Hylmarová

Obecní úřad, hasiči, Klub důchodců a
Základní škola v Malých Svatoňovicích

pořádají

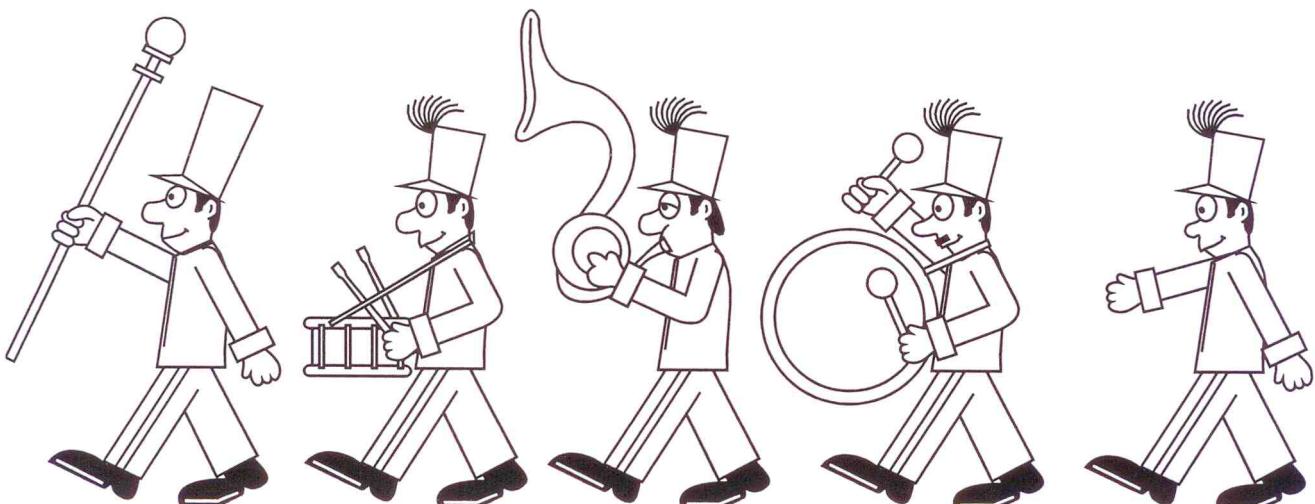
Studánecký masopust

Tradiční masopustní veselice s průvodem masek
a s dalším programem
se koná v sobotu 1. března 2003

Sraz průvodu je ve **13.00 hodin u nádraží**,

odchod s dechovkou je ve 13.30 hodin.

Tradiční koblihy, občerstvení, hudba L. Kábrta, vystoupení dětí
ze základní školy zajištěno v kulturním klubu.



Reforma veřejné správy

Od 1.1.2003 došlo k významným změnám ve fungování veřejné správy. K datu 31.12.2002 byly zrušeny okresní úřady a činností těmito úřady dosud vykonávané přešly na krajské úřady, ale hlavně na tzv. pověřené úřady s rozšířenou působností. Takovým úřadem je pro nás od 1. ledna MěÚ Trutnov. Sídlo má ve dvou budovách - na Slovanském náměstí 165 (tedy ve stávající budově MěÚ a v budově na ulici Horská 5 (tedy v budově bývalého okresního úřadu). MěÚ Trutnov má 10 samostatných odborů.

V budově na **Slovanském náměstí 165** (Moby Dick) naleznete:

vedení města - starosta Mgr. Ivan Adamec
odbor finanční – ved. Ing. Josef Gereg
odbor výstavby – ved. Jana Doubravová
odbor rozvoje města a územního plánování
– ved. Ing. Miroslav Franc
odbor majetkový – ved. Ing. Richard Houdek

V budově na ulici **Horská 5** (bývalá budova okresu) naleznete:
odbor životního prostředí – ved. Ing. Miloslav Diviš
odbor živnostenský – ved. Jana Všetečková
odbor státní sociální podpory – ved. Ing. Josef Roubínek

zbývající 3 odbory, resp. jejich oddělení, se nacházejí jak v budově na **Slovanském náměstí**, tak i v budově na **Horské**

odbor kanceláře MěÚ: ved. Mgr. Luboš Rathouský

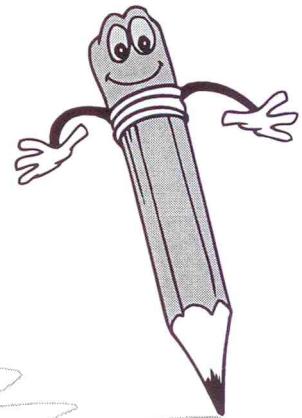
- oddělení sekretariátu vedení (Slovanské náměstí)
- oddělení pro styk s veřejností (Slovanské náměstí)
- oddělení informatiky (Slovanské náměstí)
- oddělení informační recepce (Slovanské náměstí)
- oddělení personální a mzdové (Slovanské náměstí)
- oddělení krizového řízení (Horská)
- oddělení správy budov (Slovanské náměstí)

odbor správní: ved. Mgr. Jiří Ratajík

- oddělení právní (Slovanské náměstí)
- oddělení matriky a evidence obyvatel (Horská)
- oddělení občanských průkazů a cestovních dokladů (Horská)
- oddělení dopravně správních agend (Horská)

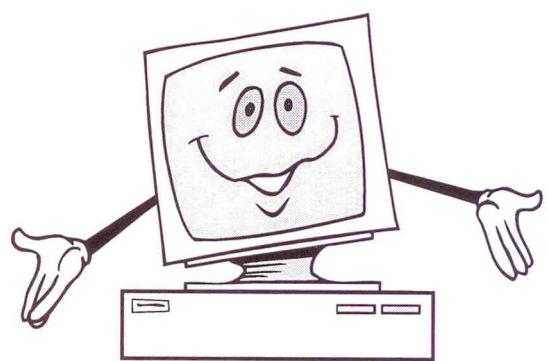
odbor sociálních věcí, školství a zdravotnictví: ved. PaedDr. Karel Rouha

- oddělení sociální péče a služeb (Slovanské náměstí)
- oddělení školství a zdravotnictví (Slovanské náměstí)
- oddělení sociálně právní ochrany dětí (Horská)
- oddělení kurátorů, sociální prevence a civilní služby (Horská).



Na Obecním úřadě v Malých Svatoňovicích můžete vyřídit tyto záležitosti:

- podání žádosti o vydání občanského průkazu
OP v 15ti letech, skončení platnosti OP, ztráta nebo odcizení, změna trval. pobytu, změna rod. stavu) – žadatel předloží 1 fotografií 3,5 x 4,5 cm, OP, rodný list, popř. oddací list, rozsudek o rozvodu, úmrtní list, potvrzení o změně trval. pobytu, potvrzení o změně rod. stavu, diplom)
- podání žádosti o vydání cestovního dokladu (pas) – žadatel předloží 1 ks fotografie, starý cest. pas, rodný list, oddací list, - správní poplatek pro děti do 15 let 50,- Kč (platí 5 let), - ostatní 200,- Kč (platí 10 let), se platí při podání žádosti.
- ověření podpisu a kopii listin – nutno předložit OP



Zprávy obecního úřadu

Obecní zastupitelstvo se v roce 2003 sešlo na svém prvním zasedání dne 17.2.2003. Z nejdůležitějších přijatých usnesení především schválilo

- hospodaření za rok 2002
- rozpočet na rok 2003.

Oba tyto dokumenty byly zveřejněny na úřední desce a občané k nim mohli vznášet své připomínky.

Dále byl schválen nový nájemce místního koupaliště. Z přihlášených uchazečů byli vybráni Lukáš Kocián a Radek Kunc. Vedle pronájmu restaurace v kulturním klubu se budou starat i o spokojenosť návštěvníků koupaliště.

Obecní zastupitelstvo schválilo **dlouhodobý plán investičních akcí** v obci. Jedná se o akce či stavby, které jsou rozpracované či pro obec a její další rozvoj důležité. že se jedná o skutečně dlouhodobý plán, je zřejmé z jejich náročnosti investiční.

- Dům pečovatelské služby
- Čistírna odpadních vod v lokalitě SOU a kanalizace v Úpické ulici
- Plynofikace kulturního klubu a Muzea bratří Čapků
- Plynofikace obce
- Rekonstrukce soc. zařízení v budově 1. stupně ZŠ
- Úprava hřbitova

V roce 2003 bude zahájeno zpracování územního plánu obce.

Obec je základním územním samosprávným společenstvím občanů. Pečeje o všeestranný rozvoj svého území a o potřeby svých občanů (zákon číslo 128/2000 Sb. o obcích).

K úspěšné práci obecního zastupitelstva je nutná spolupráce s občany obce. Vaše připomínky, náměty, účast na zasedání obecního zastupitelstva, podněty atd. jsou pro práci naší samosprávy velmi důležité.

Ceny za odvoz komunálního odpadu na rok 2003

Obec Malé Svatoňovice

Popelnice 110 a 120 l

Druh svozu	Počet svozů/rok	Cena/1svoz vč.DPH v Kč	Cena 1 ks/rok vč. DPH v Kč	Dotace (-) Navýšení (+)	Občan uhradí
celoroční	52	30,-	1 560,-	- 52,-	1 508,-
kombinovaný	41	30,-	1 230,-	- 41,-	1 189,-
plný+měsíční	36	30,-	1 080,-	- 36,-	1 044,-
poloviční	26	30,-	780,-	- 26,-	754,-
pol.+měsíční	21	30,-	630,-	- 21,-	609,-
měsíční	13	31,-	403,-	- 13,-	390,-
2-měsíční	7	41,-	287,-	- 7,-	280,-

Cena svozového pytle 42,- Kč

Cena jednorázové známky 42,- Kč

Vodovody a kanalizace obce oznamují,

že s platností od 1.1.2003 dochází ke změně cen vodného a stočného na tzv. cenu dvousložkovou:

vodné 13,50 Kč/m³

stočné 13,50 Kč/m³

+ roční nájem z odběrného místa, tzv. pevná složka 120,- Kč/rok



Zmařený úmysl

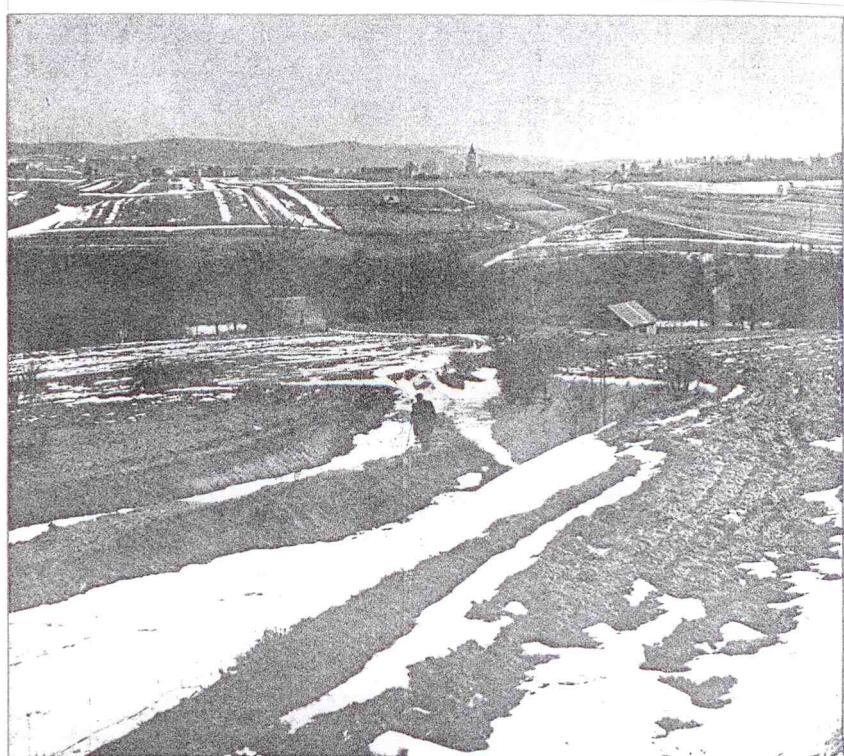
Každé zimy asi tak od začátku února, kdy se začínají dloužit dny, si pevně a svatosvatě umínuji: Ne, rozhodně, letos to jen tak nenechám; a až to přijde, posvítm si na to jak se patří, zblízka, pozorně a detektivně. Vyberu si kurčitý prut nebo větičku, vyměřím si svůj kvadrátmetr půdy a dámu pozor, jak se dělá jaro. Prostuduj si první nalitou a křehkou bouličku, ze které se teprve udělá pupen; budu pozorovat pupen, abych zjistil jeho malinký růst, jeho kožnatý nebo lepkavý povrch, jeho ponenáhlé bobtnání; musím být při tom, až se na konci (se slabounkým vzdechem) pootevře, až vysune bledý kraj prvního lístečku, až se rozloží v lupinky svrasklé jako novorozeně, až se ty složené vějířky lístků začnou rozvírat a roztahat, až se z toho udělají listy; a hle, pak tu bude místo holých prutů zelený keř, a já budu vědět dopodrobna, jak se to stalo. Ano, to rozhodně udělám. A mimo to sedě na bobku budu se dívat na svůj metr půdy; najednou se před mýma očima posune malinký kamínek, porozhrne lehká prst, a já uvidím, jak se z hlíny vyplázne svěží jazejček první travky, takový krátký a veselý prstík, který se prohrábne nahoru a nače se natahovat; budu číhat na jeho bratříčky, budu je počítat, a nebude žádného, jemuž bych neasistoval při jeho pozoruhodném zrození. Snad dokonce, propána, se má hlína nadzvedne podivnou napuchlinkou; ta se pod mým dohledem provalí a vydere se slušný puk; snad z něho bude krokus, podběl nebo nějaká dosud nebývalá květinka, kterou objevím a pokřím svým jménem. Snad se na můj prut snese párek ptáků a ukáže mi, jak se dělají vajíčka. Zkrátka, letos to rozhodně nenechám jen tak přejít; chytím jaro in flagranti, budu se mu dívat do rukou, přímo do prstů, aby viděl, jak to dělá a není-li v tom všem nějaký švindl, podfuk nebo pochybné hejble; budu je stopovat, kontrolovat, hlídat, revidovat, očumovat, zkoumat a špehovat a nic si letos nedám ujít.

Ano s tím pevným a nepodplatným úmyslem prodělávám každou zimu. Pak přijdou dny, kdy začne jaksi svítit slunce; pak odejdou ledy a přiletí rackové, a tu se rozhodnu, že zítra nebo pozítří počnu provádět svůj plán. A poslyšte, lidi, je to krásné, když se pak udělá modrá obloha a to všechno. Babičky na ulicích prodávají fialky a petrkliče, člověk dostává chuť vzít dynovačku a jít naflákat všelijakým ženským osobám; pane bože, teď si jen odbudu tuhle prácičku a tamhle melouch, jednu návštěvu, dvě povinnosti a nějaký ten dopis, a pak už budu sám s jarem a půjdu se podívat, jak to vlastně dělá. A víte co? Já pro dnešek neudělám žádnou z těch úloh a povinností; ať mně všecko vlezet třeba na záda, ale já se dnes musím podívat, jestli už začne jaro.

A pro krista pána, vždyť už je zase po všem! Keře jsou zelené, tamhle v mladé travičce už toho kvete, můžeme si pomalu sednout do stínu, utřít pot a koupit si kornout prvních třešní. Cože, třešně už nejsou? Dejte mi tedy podzimní švestky; konečně, i na podzim je krásně a možno ještě užívat ... Ale kdež! Příteli, copak jsi to zaspal? Vždyť je prosinec, topíš si v pokoji, zdá se, že jsi zase o rok starší; musíš si to vynahradit příštího roku, a až přijde začátek února, umíň si pevně, že tentokrát si nic nenecháš ujít. Ale měj pozor, aby tě jaro zase neobešlo nějakým podfukem, neošidilo a nepředběhlo. Měj dobrý, dobrý pozor pro příště!

/1922/

Karel Čapek: Kalendář



Slavnostní večer

SBČ v Malých Svatoňovicích společně s OÚ Malé Svatoňovice uspořádala 8. února **slavnostní večer ke 113. výročí narození spisovatele Karla Čapka**.

V tomto pořadu vystoupil ThDr. Tomáš Halík se vzpomínkou na svého otce Dr. Miroslava Halíka, který svůj život zasvětil shromažďování a vydávání literárního odkazu Karla Čapka a významným způsobem se zasloužil o uspořádání zdejšího muzea bratří Čapků. K slavnostnímu rázu večera přispěli svým hudebním vystoupením Ing. Karel Müller a Zuzka Müllerová. S velkým zájmem přítomných, kteří zaplnili velký sál kulturního klubu se setkala závěrečná beseda s Dr. Tomášem Halíkem.

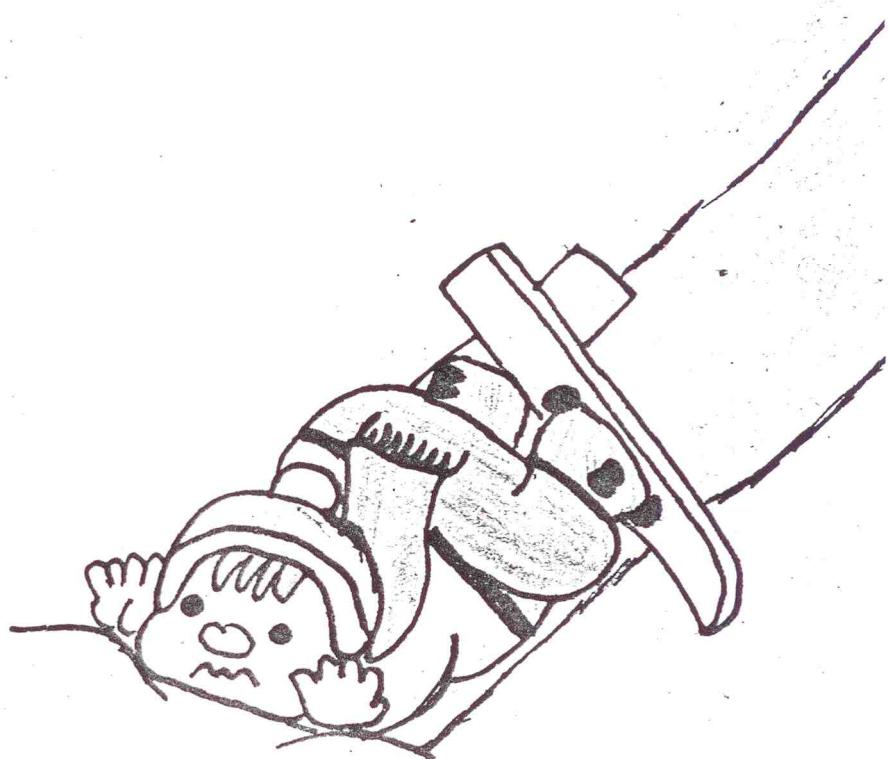
Všem, kteří se zasloužili o úspěch slavnostního večera děkuje za SBČ

Petr Nesládek

Lyžařský výcvik 7. třídy

V týdnu od 5. 1. do 11. 1. 2003 se žáci 7. třídy zúčastnili lyžařského výcviku na Richtrových boudách v Peci pod Sněžkou. Až do poslední chvíle jsme nevěděli, zda odjedeme kvůli výkyvům počasí. Naštěstí po Silvestru připadl sníh, a tak se nám všem ulevilo. Cesta do Pece p. S. proběhla v pohodě, na chatu jsme dorazili o půl čtvrté. Nahoře nás přivítal krásný prašan, takže jsme se už těšili na lyžování. Bohužel druhý den nám provozní chaty oznámila, že je malá sněhová vrstva a že nebude jezdit vlek. To se nám moc nelíbilo. A tak jsme museli šlapat. Ještě že jsme měli všechni běžky a mohli jsme to prostřídat. Všechna družstva si postupně vyběhla na Výrovku a na Bufet na rozcestí, odkud měli někteří krásný výhled na Sněžku. Ve středu vyrazili zdatnější sjezdáři na sjezdovku „Zahrádky“ do Pece p. S. Ostatní je přišli povzbudit. Každý večer jsme soutěžili po družstvech v kulturním kvízu a vyslechli si přednášky týkající se lyžování nebo hor. Všichni jsme se pobavili při volbě „misáka naší třídy“. Poslední den nám udělal přednášku i člen Horské služby.

Výcvik jsme zakončili závody ve slalomu a v běhu na lyžích. Úplnou tečkou byl karneval a diskotéka. Skoro celý týden nám krásně svítilo sluníčko. V sobotu se nám vůbec nechtělo odjíždět. Na „lyžák“ budeme určitě dlouho vzpomínat.



Eliška Kalhotová 7. třída

žáci 7. třídy

Tato báseň bude zaslána do soutěže ŘÁDKY Z PŘÍRODY.

Ekologická ?

Pojďme do přírody,
kraje snů i řek,
polí, lesů, kvítí,
s rancem na zádech.

Jedme autem radši.
S bágly v zahrádce.
S ním nás nedohoní
pěši ochránce.

Romantici něžní,
to se o nás neví.
Rveme kleč i protěž
jen tak, k potěšení.

Je čas odpolední,
ulovíme sobě
raka nebo pstruha.
Bude bezva oběd.

Papírky a sáčky
poházíme kolem
a nejbližší pařez
bude vhodným stolem.

Na co hasit oheň,
když tak pěkně hoří?
Jen ať si ho užijou
veverky a tchoři.

Chvíli půjdem pěšky
a s mohutným řevem.
Nakrkneme nimrody
svým hudebním střevem.

To by mohlo stačit,
tolik rekreace.
Tahle naše túra
zmohla by i kance.

Do auta se dostali
mravenci a vosy,
ale ten nás Biolit
všecky hravě skosí.

Bychom ušetřili
vodu v městské myčce,
radši umyjeme
auto v zdejší říčce.

Ted' však rychle zmizíme.
Máme asi problém.
Sešli jsme se s Frantou,
zdejším ekologem.

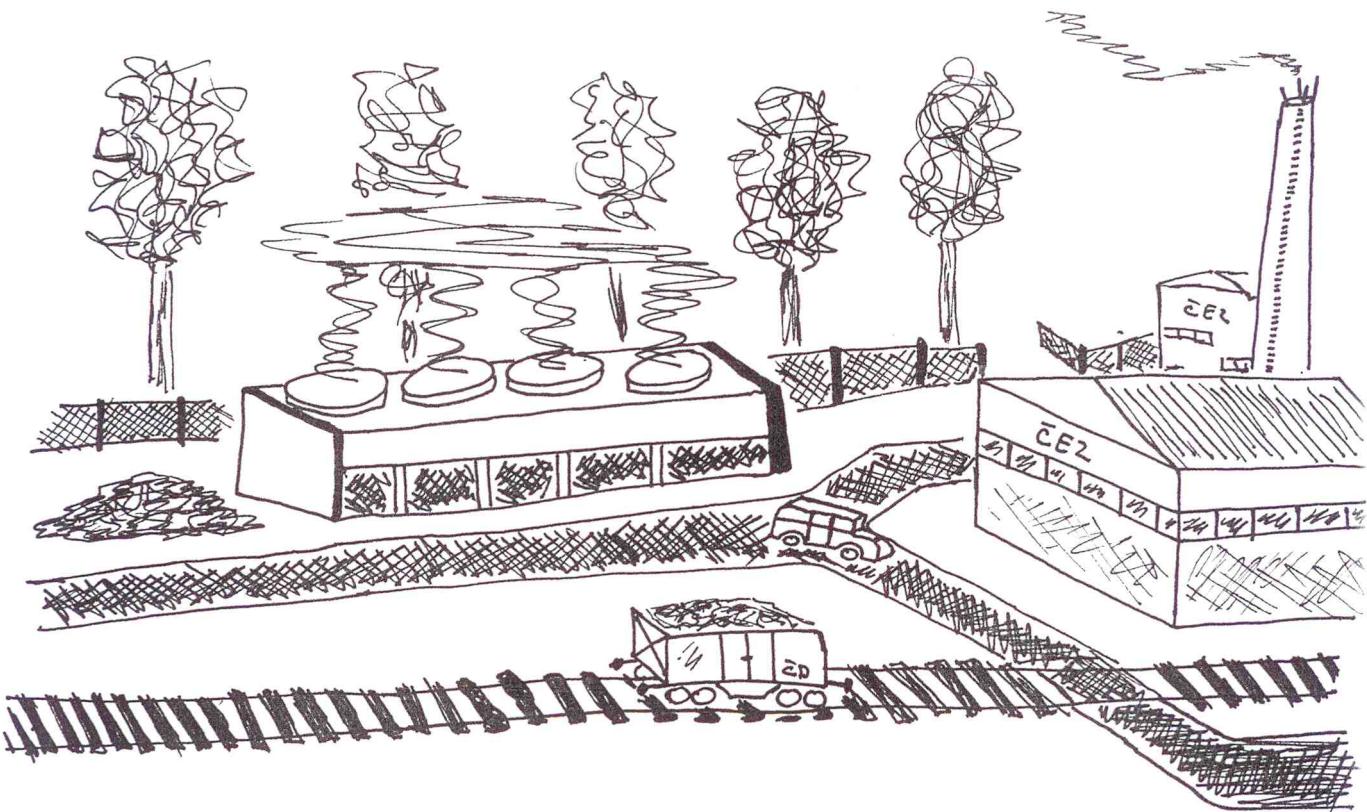
Proč jen tolík zuří?
Proč nám tolík spílá?
Poradíte, prosím,
kde se stala chyba?

Exkurze v Elektrárně ČEZ

V Trutnově Poříčí

Sraz byl 29. 1. 2003 v 7:00 na nádraží ČD. Když přijel vlak na Trutnov, nastoupili jsme do jednoho vagónu a jeli do Trutnova Poříčí. Tam jsme přijeli v 7:29. Vydali jsme se k elektrárně. U vchodu jsme chvíli čekali, než nás učitelé ohlásí. Potom jsme se odebrali do sálu, kde nám byl promítnut film o elektrárně. Když skončil, přišel si pro nás pán, který nás prováděl celou elektrárnou. Obdrželi jsme helmy a vyrazili jsme. Ještě se k nám připojil jeden pán, který stavěl nové kotle a nosil černé brýle, protože měl, jak jsme později zjistili, něco s okem. Nejprve jsme šli do „velína“. To byla vysoká budova, kde byly počítáče a topič. Byla tam také velká obrazovka, která ukazovala výkon kotle. Dále jsme pokračovali ke generátoru, turbíně a kotlům. Když jsme vyšli z budovy, informovali nás o ukládání popílků. Ten putuje asi 2 km potrubím do nádrže za elektrárnou. Tam popílek tvrdne a už nenicí životní prostředí. Řekli nám také o chladicích věžích, že jsou nové a stoupá z nich pouze pára. Jelikož nás ale honil čas, museli jsme s exkurzí končit a jít na vlakové nádraží v Trutnově Poříčí na vlak, který jel v 9:43 z Trutnova do Jaroměře. My jsme vystoupili v Malých Svatoňovicích a šli do školy na jednu hodinu – literaturu. Všem se exkurze líbila a byli jsme rádi, že nám ji paní učitelky Vítová a Katerincová zařídily.

žáci 9. třídy



Poděkování sponzorům

Díky bohatému sponzorskému příspěvku firem Atos Bohemia s.r.o, Nypro hutní prodej a manželů Zachových mají děti na 2. stupni ZŠ zpestřené přestávky. Zakoupili jsme pro ně dva stolní fotbaly, které jsou umístěny na chodbě. Každá třída má možnost dvakrát týdně na nich usprádat fotbalový turnaj. Třídy se na stolech střídají podle předem daného rozpisu. Stoly jsou každou přestávkou v obležení nejen hráčů, ale i fanoušků. Zbytek finančních prostředků použijeme na zakoupení gymnastického koberce, který nám umožní zefektivnění hodin tělesné výchovy. Děkujeme všem sponzorům, kteří nám umožnili zpříjemnit dětem pobyt ve škole.

Školní ples

V sobotu 15. 2. 2003 se uskutečnil v kulturním klubu již tradiční Školní ples. Připravili ho učitelé ZŠ za pomocí rodičů. K tanci hrál až do 3.00 hod. do rána pan Vosáhlo. Letos jsme zpestřili ples předtančením, nejdříve vystoupily nejmladší děti naší školy a v průběhu večera taneční skupina z Úpice, která nám předvedla latinskoamerické tance. Návštěvníky plesu čekala bohatá tombola, do které přispěly místní firmy, ale i další příznivci školy. Všem touto cestou děkujeme. Překvapila nás velká návštěvnost plesu a věříme, že tento společenský večer splnil očekávání hostů. Tak jako v předchozích letech bude veškerý výtěžek z plesu použit na vybavení školy.

Závody ve šplhu

Ve čtvrtek 20. 2. 2003 se uskutečnilo okrskové kolo závodů ve šplhu ve Rtyni v Podkrkonoší. Závodů se účastnilo celkem 30 našich žáků, kteří se utkali s žáky okolních škol. Tentokrát jsme bohužel skončili na posledním místě, ale většina závodníků si zlepšila své osobní rekordy. Nejúspěšnější kategorií byla děvčata ročník 1989, která jako jediná svou kategorii vyhrála. Nejlepší výkon školy z chlapců předvedl Radek Kult časem 3,06 s a z děvčat Renata Jirásková časem 4,16 s. Doufáme, že se tímto závodem příliš nezmění naše pořadí v soutěži Grand Prix okolních škol, kam se započítávají výsledky všech sportovních soutěží, kterých se účastníme. Po podzimní části jsme zatím na 1. místě. Nyní nás čekají míčové hry, basketbal, přehazovaná, vybíjená, malá kopaná a před prázdninami atletika.

ZOO Dvůr Králové nad Labem

Jak jsme Vás informovali v minulé Studánce, naše škola se stala adoptivními rodiči pro dvě exotická zvířátka ze ZOO ve Dvoře Králové. Děti prvního stupně ZŠ byly zvědavé, jak jejich zvířátka vypadají, a proto se 20.12.2002 vydaly na zájezd do Dvora Králové. Nebyly zklamané. „Jejich“ chameleon i krokodýl je okouzlili. Děti si slibovaly, že se budou snažit být dobrými rodiči. Vždyť jejich rodičovství jim připomínají certifikáty, vyvěšené v obou budovách školy.

Předvánoční návštěva ZOO

20.12.2002

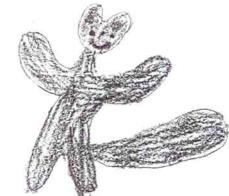


Opice

Před vánoční jsme byly v ZOO. Nejdřív se mi tam líbily opice. Bylo jich tam hodně asi 5 druhů. Líbilo se mi malé opicátko které fung shákalo po provazech a po řebříku.

Předvánoční návštěva ZOO

20.12.2002



Lemur Kasa

Má dlouhý ocas a má barvu sedocevnou a má rád selenina a ovoce pije vodu. Lemur má strach z ohně říje v Madagaskaru a je moc hezká.

Předvánoční návštěva ZOO

20.12. 2002



Opice

Opice: je chlupatá a losí po stromech. Občas ječí a jí jablka, mrkvce a laky seleninu. Říje v afriice, indii, ažii. Koupese lianách určitě se jím tam líbí.

BIFIDUS AKTIV CUP 2003

Ve dnech 8. – 9.2.2003 se v místní hale uskutečnil 4. ročník fotbalového turnaje BIFIDUS AKTIV CUP. Turnaje se zúčastnilo celkem 24 družstev:

- místní (Bifidus, Puškvorec, Atos..),
- z Trutnovska (Zelená louka Devils, ZŠ Mládežnická ...),
- z Náchodska (Řešetova Lhota, Rasošky, FC Orel Zbečník..).

Tato byla losem rozdělena do čtyř skupin po šesti týmech.

V sobotu se již od časných ranních hodin začali sjíždět účastníci z blízkého i vzdálenějšího okolí, aby změřili svoje síly. První skupina začala výkopem přesně v 7.00 hodin. Do nedělního semifinále postupovala vždy 2 družstva z každé skupiny.

Semifinále začalo výkopem v 8.00 hodin a po vzájemných soubojích se ve finále utkali loňští vítězové – ZŠ Mládežnická Trutnov a FC Orel Zbečník. Po vyrovnaném utkání obhájili trutnovští fotbalisté prvenství poměrem 3:2 a odvezli si nejcennější pohár a jiné věcné ceny.

O 3. místo: Phantoms Č.Kostelec 6:3 Zelená louka Devils.

Odměněna byla všechna družstva vlaječkou za účast a družstva na 1. – 8. místo věcnými cenami. Součástí turnaje je i soutěž o nejlepšího střelce. Vyhrál ji Jan Kulda z týmu Phantoms Č.Kostelec s celkovým počtem devíti vstřelených branek.

Výsledky 4. ročníku:

1. ZŠ Mládežnická Trutnov
2. FC Orel Zbečník
3. Phantoms Č.Kostelec

Z místních na pěkném 5. místě skončilo RC Mexiko.

Turnaj se celkem vydařil i díky podpoře sponzorů, kterým tímto děkujeme. Byli to: ATOS BOHEMIA, Truhlářství Téra, Kamil David – zednické a obkladačské práce, Restaurace „Kamenka“, Barnabáš Dančo – zednické a obkladačské práce, Obchod „U Machů“, Potraviny „U kostela“, Jan Jiránek – malíř-natěrač, TORO HLAVEČNÍK.

Za Bifidus Aktiv Norbert Pelc



Za zmrzlým Čepelkou – 7. ročník

Nový rok 2003 nám v letošní zimě přinášel různé změny v počasí. Začal silnými mrazy až -20°C a postupně se oteplovalo a před naším přejezdem ještě navíc pršelo. Příjemná změna přišla těsně před naší akcí, když se ve čtvrtek ochladilo a začalo sněžit. Do soboty, v den naší akce, jsme zde měli asi 30 cm sněhu a podmínky byly dobré zvláště na hřebenu Jestřebích hor, kde bylo sněhu více. Přicházeli k nám turisté z celého okolí, ale i vzdálenější – z Hradce, Liberce, Poděbrad i z Prahy. Někteří s lyžemi, kterých si opravdu užili na hřebenu našich hor a na Pasekách. I pro pěšáky to bylo hezké, zvláště když začalo svítit sluníčko, a tak i výhled z rozhledny byl pro účastníky dobrý.

Na start našeho přejezdu přišlo celkem 35 turistů. Z toho na 15 km trasu 25 turistů – na 30 km trasu 10 turistů. Není to mnoho a stále nám nepřicházejí naši občané, i když mladých lidí zde máme dost, ale příroda je asi moc neláká.

Za krásného počasí došli všichni do cíle, ač někteří byli trochu unaveni, ale spokojeni s krásně prožitým dnem v našich Jestřebích horách.

V cíli přejezdu je však čekalo i dobré občerstvení a odměnou všem byl diplom a pohlednice rozhledny. Velmi dobře byla opět hodnocena práce a obětavost všech pořadatelů - za to jim patří dík. Poděkování patří i všem sponzorům tohoto přejezdu a obecnímu úřadu za jejich pomoc.

Za rok opět ahoj!

Honza

Klub českých turistů
v Malých Svatoňovicích
Vás zve
na promítání diapositivů

ITÁLIE

Verona – Florencie – Řím a jiná
města

které se bude konat

ve čtvrtek 6. března 2003
v 17.30 hodin

v malém sále Kulturního klubu
v Malých Svatoňovicích

Promítá: Alfons Jindra



Mistrovství Evropy a Týden běhů v regionu Jestřebí hory

Program ME veteránů v silničním běhu, chůzi a krosu 2003 včetně veřejných závodů pro všechny kategorie (i předškolní děti) Celá akce bude pojata jako sportovní týden pro všechny regiony Jestřebí hory. Předpokládá se 2.000 – 2.500 účastníků z celé Evropy včetně doprovodu! Záměrem je ponechat všechny akce v regionu s centrem v Úpici. Hlavním pořadatelem je MARATONSTAV Úpice.

Čtvrtek 22.5.2003

Úpice – otevření závodní kanceláře v 10.00 hodin

Pátek 23.5.2003

Havlovice - dopoledne závody předškoláků a žáků 1. stupně

Úpice – náměstí

12.00 – porada rozhodčích s přivítáním starostou v Divadle Aloise Jiráska

14.00 – technický míting pro vedoucí evropských zemí

16.00 – běh kolem Vízmburku

16.05 – veřejný závod „BUĎ FIT“

16.30 – 17.30 – autogramiáda

(Kratochvílová, Fibingerová, Pribilíneč)

17.00 – doběh Závodu kolem Vízmburku

17.30 – vyhlášení vítězů

18.00 – zahájení mistrovství Evropy, koncert, mažoretky, večer diskotéka (na náměstí TGM)

Sobota 24.5.2003

Úpice – náměstí

8.30 – mistrovský závod žen na 10 km

10.15 – mistrovský závod mužů na 10 km

Havlovice

pochod Václavice – Havlovice s příchodem ve 13.00

14.30 – mistrovský závod v chůzi na 30 km mužů a 20 km žen

18.00 – velká diskotéka v Havlovicích

Úpice

Sál JUTY Úpice – GALA večer pro hosty regionu se zástupci všech zúčastněných zemí + sponzorů

Neděle 25.5.2003

Úpice – náměstí

9.00 – start mistrovství Evropy mužů a žen v půlmaratonu

13.00 – dekorování vítězů závodů na 10 km, chůze a půlmaratonu; koncert, mažoretky, diskotéka za Beránkem a u divadla do večera



Pondělí 26.5.2003

Malé Svatoňovice

16.00 – mistrovství Evropy veteránů v krosu

19.00 – vyhlášení výsledků krosu a slavnostní zakončení MEV s taneční zábavou v přírodě

Středa 28.5.2003

Rtyň v Podkrkonoší

běh dvojic mužů a žen

17.00 – start dvojic do 60, 80, 100, 120 a nad 120 let

Neděle 1.6.2003

Radvanice

13.00 – kvalifikace v běhu do vrchu na mistrovství světa mužů, žen, juniorů a juniorek veřejným závodem pro ostatní kategorie (dětí i veteránů), po skončení DISKOTÉKA

Všechny informace jsou dostupné na adrese TJ Maratonstav, Palackého 344, 542 32 Úpice nebo na internetových stránkách www.volny.cz/Maratonstav. Života obce se dotkne bezprostředně závod v krosu v pondělí 26.5.2003. O jeho organizaci, přípravě, pomocí ze strany občanů a organizací Vás budeme informovat.

Eva Hylmarová

TJ Sokol Malé Svatoňovice, oddíl badmintonu
Vás zve

v sobotu dne 15. března 2003 do haly SOU na

BADMINTONOVÝ TURNAJ ČTYŘHER

Prezentace od 9.00 do 9.20 hodin

Startovné 50,- Kč

Občerstvení zajištěno

Zveme k účasti v turnaji i neregistrované hráče
nad 15 let.

HYPO

Stavební
Spořitelna a.s.



... tady jste doma

Dostupnost našeho bankovního pro- dukту i nejnižším řadám:

- ... Zajištění nároku na úvěr v budoucnost již při podpisu smlouvy o stavebním spoření.
- ... Úvěr ze stavebního spoření je poskytován s nízkou a pevnou úrokovou sazbu.
- ... Nezávislost na kapitálovém trhu.
- ... Úvěr může být předčasně klientem splacen.
- ... Mnohostranné možnosti použití při řešení bytových potřeb.
- ... Mimořádné platby jsou možné kdykoli ve fázi spoření i splácení.
- ... Státní podpora je zaručena zákonem.
- ... Po uplynutí pěti let může klient se svými finančními prostředky (jako vklady, připsaná státní podpora a úroky) libovolně nakládat.
- ... Výnosy jsou osvobozeny od daně z příjmu fyzických osob.
- ... U fyzických osob možnost odpočtu zaplacených úroků úvěru od daňového základu.

Bezplatné a nezávislé informace obdržíte
každou třetí středu v měsíci na
Obecním úřadě v Malých Svatoňovicích
od 14:30 – 17:30 hod.

Rudolfová S., Červený Kostelec,
tel. 737 180 803

BUDOUCNOST POTŘEBUJE JISTOTU



Pojišťovna Generali
Vám nabízí své služby

Od února 2003

vždy v pondělí

15.00 – 17.00 hodin

na tomto kontaktním místě:
Obecní úřad v Malých Svatoňovicích



VŠEOBECNÁ STAVEBNÍ SPOŘITELNA
KOMERČNÍ BANKY a.s.

Nenechte si ujít

- ✓ informace o stavebním spoření
- ✓ Junior program pro mladé do 29 let
- ✓ slevy u vybraných firem
- ✓ Klub Modrá pyramida
- ✓ informace o možnosti použití úvěru
- ✓ překlenovací úvěry již od 20 % akontace
- ✓ program Impuls – úvěry bez akontace
- ✓ stávající klienti mají možnost vyzvednout si známky na rok 2003 a aktuální katalog slev

Zveme Vás na nově zřízené **poradenské místo** na
Obecní úřad v Malých Svatoňovicích,
kde se vám budou věnovat vyškolení finanční poradci.

Termíny na první pololetí:
3. 3., 24. 3., 14. 4., 5. 5., 26. 5. a 16. 6. 2003

Další informace můžete získat na telefonech:

kancelář Trutnov 499 840 057/8
Jitka Brýnová, finanční poradce 603 877 153
Věra Halaxová, finanční poradce 605 214 472

Srdečně se těšíme na Vaši návštěvu.